



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 22 October 2014 — No. 32**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate the Centre d'action bénévole de Montréal-Nord.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement about the transport of oil by rail.

---

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to congratulate the Centre d'aide aux personnes atteintes de l'hépatite C.

---

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline National Infection Control Week.

---

Mr. Lemay (Masson) made a statement to congratulate the Carrefour jeunesse-emploi des Moulins.

**22 October 2014**

---

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 30th anniversary of the Centre d'action bénévole de Valcourt.

\_\_\_\_\_

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline International Stuttering Awareness Day.

\_\_\_\_\_

At 9.54 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.23 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Couillard, Premier, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin) made a statement about the events occurring at the Parliament of Canada.

### **Presenting Papers**

Mr. Bolduc, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec.

(Sessional Paper No. 506-20141022)

### **Presenting Petitions**

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the determination of child support payments, signed by 1,928 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 507-20141022)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the determination of child support payments, signed by 116 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 508-20141022)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

### **Notices of Proceedings in Committees**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

**Motions Without Notice**

Mr. Roy (Bonaventure), together with Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. David (Gouin), moved a motion to hold a parliamentary committee on the appointment of the President and Director General of the Centre de services partagés du Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Lavallée (Repentigny) moved a motion concerning home childcare services; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Girard, Minister for Small and Medium Enterprises, Regulatory Streamlining and Regional Economic Development, together with Mr. Péladeau (Saint-Jérôme), Mr. Spénard (Beauce-Nord) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the 35th edition of Small Business Week, held from 19 to 25 October 2014;

THAT it recognize the exceptional contribution of small and medium enterprises to the growth of Québec's economy;

THAT it invite Québec entrepreneurs to continue innovating and expanding so as to create jobs and wealth for our workers and our families throughout Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

**22 October 2014**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Drainville (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly urge the Minister for Mines to shed light on the non-payment by Vancouver-based RB Energy Inc., owner of Québec Lithium Inc., of \$25.6 million in financial guarantees to the Government of Québec, as provided for in the applicable regulation;

THAT the National Assembly ask that the Minister for Mines report on the status of the project of Vancouver-based RB Energy Inc., owner of Québec Lithium Inc.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue the clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord.

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act to amend the Code of Civil Procedure and other provisions, together with the amendment handed in by Mrs. Vallée, Minister of Justice.

The amendment was declared in order.

After debate thereon, the amendment was carried.

The report, as amended, was concurred in.

---

At 11.51 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

---



**Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mr. Therrien (Sanguinet) moved:

THAT the Committee on Public Finance hold special consultations and public hearings on the recommendations of the Commission de révision permanente des programmes (CRPP) and, for that purpose, that it hear the following persons:

The Chair and the members of the CRPP;

THAT the presentation by the Chair and members of the CRPP last no longer than 30 minutes and the exchange with the committee members last no longer than 120 minutes, allocated as follows: 60 minutes to the parliamentary group forming the Government, 36 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 24 minutes to the Second Opposition Group;

THAT a period of 12 minutes be set aside for closing statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT this motion become an order of the National Assembly.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 10 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 50 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

**22 October 2014**

---

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **41** in Appendix)

Yeas: **46**    Nays: **56**    Abstentions: **0**

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 23 October 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.21 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 23 October 2014, at 9.45 o'clock a.m.

#### ROYAL ASSENT

On 22 October 2014, at 4.15 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President of the National Assembly, of Mrs. Charbonneau, Minister of Families, of Mr. Hamad, Minister of Labour, of Mr. Ouellette (Chomedey) and of Mr. Fortin (Sherbrooke), the Delegates of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 2      An Act to amend the Educational Childcare Act
- 8      An Act to amend the Labour Code with respect to certain employees of farming businesses

**JACQUES CHAGNON**

*President*

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet):

(Division No. 41)

YEAS - 46

Bédard (PQ)	Gaudreault (PQ)	Lemay (CAQ)	Roy (PQ)
Bergeron (PQ)	(Jonquière)	Lisée (PQ)	(Bonaventure)
Bérubé (PQ)	Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Marceau (PQ)	(Montarville)
Charette (CAQ)	Khadir (IND)	Martel (CAQ)	Samson (CAQ)
Cloutier (PQ)	Kotto (PQ)	Massé (IND)	Schneeberger (CAQ)
Cousineau (PQ)	Laframboise (CAQ)	Ouellet (PQ)	Soucy (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Lamarre (PQ)	Pagé (PQ)	Surprenant (CAQ)
David (IND)	Lavallée (CAQ)	Péladeau (PQ)	Therrien (PQ)
(Gouin)	LeBel (PQ)	Picard (CAQ)	Traversy (PQ)
Deltell (CAQ)	Leclair (PQ)	Poirier (PQ)	Villeneuve (PQ)
Drainville (PQ)	Legault (CAQ)	Richard (PQ)	
Dufour (PQ)	Léger (PQ)	Roberge (CAQ)	

NAYS - 56

Arcand (QLP)	de Santis (QLP)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Auger (QLP)	Drolet (QLP)	Matte (QLP)	(Dubuc)
Barrette (QLP)	Dutil (QLP)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	Fortin (QLP)	Merlini (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blais (QLP)	(Sherbrooke)	Moreau (QLP)	Sklavounos (QLP)
(Charlesbourg)	Fournier (QLP)	Morin (QLP)	St-Denis (QLP)
Bolduc (QLP)	Giguère (QLP)	Nichols (QLP)	St-Pierre (QLP)
(Mégantic)	Girard (QLP)	Ouellette (QLP)	Tanguay (QLP)
Boulet (QLP)	Habel (QLP)	Ouimet (QLP)	Thériault (QLP)
Bourgeois (QLP)	Hamad (QLP)	(Fabre)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Hardy (QLP)	Paradis (QLP)	Vallières (QLP)
Charbonneau (QLP)	Heurtel (QLP)	Plante (QLP)	Vien (QLP)
Charlebois (QLP)	Huot (QLP)	Polo (QLP)	Weil (QLP)
Chevarie (QLP)	Iracà (QLP)	Reid (QLP)	
Coiteux (QLP)	Kelley (QLP)	Rotiroti (QLP)	
Daoust (QLP)	Leitão (QLP)	Rousselle (QLP)	
David (QLP)			
(Outremont)			